|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional**  | **مراجعه به پزشک، پزشک متخصص یا متخصص بهداشت** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | ایالت ویکتوریا دارای طیف وسیعی از متخصصینمراقبت های بهداشتی برای رفع نیازهای بهداشتی شما است. |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you. | از پزشک عمومی محلی تا متخصصین و خدمات پیراپزشکیکه هم خدمات درمانی سنتیو هم معمولی را پوشش می دهند،طیف متنوعی از متخصصین مجربدر خدمت شما هستند. |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | برای رفع مشکلات سلامتی غیر اضطراری و مستمر، اولین محل دریافت درمان و مشاوره معمولا "GP" محلی خواهد بود، که پزشک عمومی است، ولی عموما به نام GP شناخته می شود. |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | پزشکان عمومی، همانند سایر متخصصین پیراپزشکی،مانند فیزیوتراپ ها، روانشناسان، متخصصین پا،و دندانپزشکان بطور مستقیم و بدون ارجاع قابل دسترسی هستند. |
| This is called primary, or first, care. | به این کار مراقبت اول، یا اولیه می گویند.  |
| There are also medical specialists. | متخصصین پزشکی نیز وجود دارند. |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | با اینحال، شما باید توسط پزشک عمومی به آنها ارجاع داده شده باشیدتا بتوانید به خدمات آنها دسترسی پیدا کنید. |
| Talk to your GP for more information. | برای اطلاع بیشتر با پزشک عمومی خود صحبت کنید. |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | پزشک عمومی شما درک بهتری از شما و سابقه پزشکی شما دارد. |
| - I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | - فکر می کنم داشتن رابطه خوب با پزشک عمومی برای افراد خیلی مهم استبعنوان فردی که می توانند به او مراجعه و در مورد مشکلات بهداشتیبه او اعتماد کنند. |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | پزشک عمومی فردی است که محوریت دارد و شماممکن است هر نوع مشکل پزشکی داشته باشید، چه از نوع جسمانییا روحی روانی، یا تنها دلتان می خواهد راجع به مسائل عمومی و پیشگیری صحبت کنید،می توانید اطمینان خاطر داشته باشید که هر آنچه به پزشکمی گویید، از آن اتاق به خارج درز نخواهد کرد.مکالمات کاملا محرمانه هستند. |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you. | خیلی مهم است وقتی فردی به پیش پزشک می آیدبه پزشک بگوید دقیقا چه کار می کند،و دقیقا چه دارویی مصرف می کند.چه داروی تجویز شده و چه داروی مجاز بدون نسخهباشد، یا داروهای سنتی، داروهای گیاهی باشد.همه اینها مشکلی ندارند، فقط پزشک را در جریان بگذارید، همینطور مصرف الکلو یا هر نوع مواد غیر مجازی که احیانا مصرف می کنید.پزشک فقط می خواهد آگاه باشد تا بتواند بهترین نتیجه رابرای شما بگیرد. |
| Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell. | پزشک عمومی شما می تواند همچنین داروهایی مناسب تجویز کند، شما را برای درمان تکمیلی به متخصص و یا به پیراپزشکان ارجاع دهد،یا در صورت ناخوشی شما، قادر استگواهی مرخصی برای کارفرمای شما صادر کند. |
| Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible. | داشتن ارتباطی صریح و صادقانه با پزشک عمومیو سایر متخصصین مراقبت های بهداشتی که ملاقات می کنیدجهت کمک رساندن وحتی الامکان سلامت نگه داشتن شما حیاتی است. |
| If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion. | اگر از یک متخصص مراقبت های بهداشتی ناراضی هستیداین حق را دارید که نظر دوم بگیرید. |
| Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health. | متخصصین مراقبت های بهداشتی نقش مهمی در ارائه مشاورهو کمک رساندن به شما برای پیشگیری از بیماری و حفظ سلامت، دارند. |
| They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health. | آنها می توانند در رابطه با طیف وسیعی از مسائل بهداشتی و تندرستی کمک کنند، مانند تغذیه مناسب، تحرک و فعالیت،و حفظ سلامت روان خوب.  |
| As an example, let's say you're concerned about a painful knee. | بعنوان مثال، بگذارید فرض کنیم که نگران درد زانو هستید. |
| Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist. | پزشک عمومی وضعیت شما را ارزیابی می کند و ممکن است شما را به رادیولوژیست ارجاع دهد. |
| You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment. | شاید بخواهید با یک فیزیوتراپ تماس بگیرید ووقت ملاقات بگیرید. |
| You don't always require a referral from your GP. | همیشه به ارجاع از طرف پزشک عمومی خود نیاز ندارید. |
| There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too. | البته، دیدن پزشک عمومی در رابطه با این مشکل مزایایی دارد. |
| Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health. | پزشک عمومی می تواند مشکل شما را با توجه به تصویر کلی کخه از قبل ازوضعیت سلامت شما دارد ارزیابی کند. |
| Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan. | پس از ملاقات با رادیولوژیستی که به او معرفی شده اید نتایج به پزشک عمومی فرستاده خواهد شدکه به نوبه خود راجع به مراحل بعدی در برنامه درمانی با شما صحبت خواهد کرد. |
| If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained. | اگر نهایتا مشخص شود که نیاز بیشتری به کمک تخصصی داشته باشید، مثلا جراح ارتوپد،آنگاه باید نامه ارجاع به متخصص را بگیرید.  |
| Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate. | ملاقات با پزشک عمومی یا رایگان است یا بخشی از هزینه تحت سوبسید دولت تخفیف داده شده است. |
| If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost. | اگر پزشک شما "بالک بیل" می کند، Medicare کل هزینه را پوشش خواهد داد. |
| If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this. | اگر هزینه مشاوره ثابت مطالبه می کنند، مدیکر بخشی از هزینه را پرداخت می کند. |
| Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary. | هزینه ملاقات با سایر متخصصین مراقبت های بهداشتی یا سایر متخصصین می تواند متغیر باشد. |
| Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost. | اکثرآنها، هزینه ای را مطالبه می کنند، ولی مدیکر بخشی از آنرا باز پرداخت می کند. |
| It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment. | قبل از شروع درمان، بهتر است میزان هزینه های پرداختی را جویا شوید. |
| There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable. | بعضی وقت ها ممکن است پزشک عمومی شما و سایرمتخصصین مراقبت های بهداشتی در دسترس نباشند. |
| In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice. | در این حالت، خطوط تماس کمک رسانی مانند "نرس-آن-مال"، برای مشاوره پزشکی بطور شبانه روز موجود هستند.  |
| Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in. | پیدا کردن پزشک عمومی، متخصص، یا سایر متخصصین مراقبت های بهداشتیکاری است که شما در آن نقش مهمی را ایفا می کنید. |
| By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results. | از طریق مشارکت داشتن در مسائل بهداشتی خودتان و صحبت صریحو صادقانه با پزشک عمومی خود، بهترین نتایج را خواهید گرفت. |
| Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | به یاد داشته باشید که سوال کنید، در صورت لزوم نظر دوم بگیرید،به توصیه های بهداشتی گوش فرا دهید، و در صورت لزوممترجم بخواهید و به سرعت اقدام کنید. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals. | برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنیدBETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals |